

Генеральная Ассамблея



СОРОК ШЕСТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

2-е заседание,

состоявшееся

в понедельник,

7 октября 1991 года,

в 10 ч. 00 м.,

Нью-Йорк

UNITED NATIONS

OCT 23 1991

UNION COMMUNICATION

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ВТОРОМ ЗАСЕДАНИИ

Председатель: Г-н ПИБУЛСОНГГРАМ (Таиланд)

СОДЕРЖАНИЕ

Выборы заместителей Председателя и Докладчика

Организация работы

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации
в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов
 (Chief, Official Records Editing Section, Room DC2-750, 2 United Nations Plaza)
 и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного направления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL

A/SPC/46/SR.2

15 October 1991

RUSSIAN

ORIGINAL: SPANISH

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

ВЫБОРЫ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ДОКЛАДЧИКА

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает признательность членам Комитета за избрание его на должность Председателя, что он рассматривает как дань уважения Таиланду. Он просит членов Комитета в соответствии с положениями правила 103 правил процедуры Генеральной Ассамблеи приступить к выборам двух заместителей Председателя и Докладчика.
2. Г-н ПОССО СЕРРАНО (Эквадор) предлагает кандидатуру г-на Шефера (Германия) для избрания на одну из должностей заместителя Председателя.
3. Г-жа ДАПУЛЬ (Филиппины) предлагает кандидатуру г-на Влосовича (Польша) для избрания на одну из должностей заместителя Председателя.
4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, учитывая, что других кандидатур выдвинуто не было, предлагает членам Комитета не проводить тайного голосования.
5. Путем аккламации г-н Шефер (Германия) и г-н Влосович (Польша) избираются на должности заместителей Председателя.
6. Г-н ВИДЕ (Швеция) предлагает кандидатуру г-на Фаузи (Египет) для избрания на должность Докладчика.
7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, учитывая, что других кандидатур выдвинуто не было, предлагает членам Комитета не проводить тайного голосования.
8. Путем аккламации г-н Фаузи (Египет) избирается на должность Докладчика.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ (A/SPC/46/1 и A/SPC/46/L.1)

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание членов Комитета на рекомендации относительно организации и рационализации работы, содержащиеся в докладе Главного комитета Генеральной Ассамблеи (A/46/250). По рекомендации Главного комитета Ассамблея постановила, что сорок шестая сессия прервет свою работу 17 декабря 1991 года, а завершит ее 14 сентября 1992 года.
10. В целях экономии средств Ассамблея постановила, что пленарные заседания и заседания основных комитетов будут начинаться точно в 10 ч. 00 м. В этой связи Председатель напоминает о решении Генеральной Ассамблеи, предусматривающем приостановление действия положения правила 108 ее правил процедуры, касающегося кворума. Подразумевается, что приостановление действия этого положения не означает какого-либо постоянного изменения соответствующих положений правил процедуры Генеральной Ассамблеи и что, в соответствии с этими правилами, для принятия какого-либо решения требуется присутствие большинства членов. Председатель отмечает, что продолжение заседаний после установленного времени их закрытия сопряжено со значительным возрастанием рабочей нагрузки на устных переводчиков. Что касается заседаний, то с просьбами о продлении

(Председатель)

заседаний более чем на 30 минут следует обращаться за 24 часа до открытия соответствующего заседания. Если же возникнет необходимость в дополнительных заседаниях, то их, возможно, придется проводить по субботам.

11. С учетом рекомендации, содержащейся в приложении V к правилам процедуры, Председатель говорит, что он планирует прекращать запись ораторов по каждому пункту повестки дня после проведения трети всех заседаний, отведенных для этого пункта. Члены Комитета, желающие воспользоваться своим правом на выступление, должны записываться в список, который находится в Секретариате, и такая возможность им будет предоставляться в порядке записи. Кроме того, после прекращения записи ораторов, порядок выступлений может быть изменен лишь при условии, что соответствующие две делегации достигли договоренности по этому вопросу и согласны с изменением предусмотренного списком порядка выступлений. В то же время любой представитель, который не будет готов воспользоваться своим правом на выступление, когда подойдет его очередь, переносится в этом списке на последнее место. В соответствии со сложившейся в Комитете практикой и принятой Генеральной Ассамблеей рекомендацией, представители, желающие воспользоваться своим правом на ответ должны информировать об этом Секретариат, с тем чтобы он мог подготовить перечень ответов, которые будут заслушаны Комитетом после того, как будет исчерпан список ораторов для соответствующего заседания. Если один и тот же вопрос будет рассматриваться на двух заседаниях, проводимых в один и тот же день, возможность воспользоваться правом на ответ будет предоставляться делегациям в конце этого дня. Генеральная Ассамблея постановила ограничить число выступлений в осуществление права на ответ двумя выступлениями для каждой делегации, первое - продолжительностью 10 минут и второе - продолжительностью 5 минут. По решению Генеральной Ассамблеи выступления с разъяснением мотивов голосования не должны превышать 10 минут. Если же один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из основных комитетов и на пленарном заседании, то делегации, насколько это возможно, должны ограничиваться одним выступлением с разъяснением мотивов голосования, будь то в постоянном комитете или на пленарном заседании, за исключением тех случаев, когда на пленарном заседании она голосует иначе, чем в Комитете.

12. В целях облегчения задач, связанных с обеспечением устного перевода и составлением кратких отчетов, необходимо, чтобы ораторы представляли сотруднику по конференциям 15 экземпляров подготовленных текстов своих заявлений и 300 экземпляров в тех случаях, когда их необходимо распространить среди делегаций, специализированных учреждений, наблюдателей и других заинтересованных сторон.

13. Генеральная Ассамблея обратила внимание на положение 4.9 правил, регулирующих планирование по программам, согласно которому "советы, комиссии и другие компетентные органы не могут принимать решений, сопряженных с внесением изменений в бюджет по программам, утвержденный Генеральной Ассамблеей, или с возможным расходованием денежных средств без получения и учета этими органами доклада Генерального секретаря о последствиях внесенного предложения для бюджета по программам". В этой связи Ассамблея указала на настоятельную

/...

(Председатель)

необходимость того, чтобы основные комитеты принимали во внимание время, необходимое Секретариату для подготовки сметы расходов, и ККАБВ и Пятому комитету - для рассмотрения этой сметы. Генеральная Ассамблея определила 20 ноября в качестве крайнего срока представления в Пятый комитет проектов резолюций, имеющих финансовые последствия, и указала на необходимость интервала, продолжительностью как минимум 48 часов, между представлением предложения, сопряженного с расходами, и голосованием по нему, с тем чтобы Генеральный секретарь мог подготовить и представить соответствующую информацию о его административных и финансовых последствиях. Оратор убедительно просит делегации учитывать эти решения.

14. Что касается документации - статьи, требующей значительных расходов, - то с учетом решений Генеральной Ассамблеи оратор убедительно просит делегации в максимальной степени ограничить число просьб о предоставлении дополнительных документов и копий уже распространенных документов. С другой стороны, говоря о представлении проектов резолюций, оратор просит делегации учитывать, также в связи с ограниченностью финансовых ресурсов, что документ, представленный в конце вечернего заседания, не может быть выпущен к утру следующего дня.

15. Как и ранее, предусмотрено составление кратких отчетов о заседаниях Специального политического комитета. В этой связи оратор отмечает, что Генеральная Ассамблея снова согласилась с рекомендацией Главного комитета, согласно которой Комитет может обеспечиваться, по предварительной просьбе, стенографическими отчетами всех или части прений, проводимых в рамках некоторых его заседаний. Эти стенографические отчеты, которые не относятся к числу официальных документов, не сопряжены с дополнительными расходами, поскольку они будут составляться лишь при наличии необходимых ресурсов. Таким образом, эти документы будут распространяться после кратких отчетов. Правило, предусматривающее одновременное распространение отчетов на всех официальных языках, во многих случаях приводило к задержкам в их распространении. С учетом ограниченности финансовых средств такие задержки могут иметь место и в будущем. В этой связи предлагается распространять отчеты на языке, на котором они составлялись - английском, испанском или французском, - если таковые имеются. Подразумевается, что на других языках они будут распространены после того, как будет выполнен их перевод.

16. Председатель говорит, что если не поступит возражений, то он будет считать, что Комитет согласен с этим предложением, которое призвано способствовать работе Комитета.

17. Решение принимается.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит делегации сообщить фамилии своих членов, с тем чтобы можно было издать список членов Комитета, а также просит их соблюдать решение, принятое Генеральной Ассамблеей на ее тридцать восьмой сессии, в котором предусматривался запрет на курение в небольших залах заседаний (залы 5-10 и А-Е) и содержалась просьба воздерживаться от курения в больших залах (залы 1-4).

19. Г-н КАРУКУБИРО-КАМУНАНВИРЕ (Уганда), в качестве экс-Председателя Комитета, поздравляет г-на Пибулсонгграма с избранием на должность Председателя и обещает оказывать содействие Комитету в его дальнейшей работе.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ (A/SPC/46/1 и A/SPC/46/L.1)

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание членов Комитета на документ A/SPC/46/1, содержащий письмо Председателя Генеральной Ассамблеи, в котором он доводит до сведения Комитета пункты, переданные на его рассмотрение, и другие решения Ассамблеи, касающиеся программы работы Комитета.

21. Председатель также обращает внимание членов Комитета на документ A/SPC/46/L.1, в котором содержится предварительное расписание работы Комитета и указывается, что к данному расписанию следует подходить с необходимой гибкостью, позволяющей координировать работу Комитета с работой Генеральной Ассамблеи и других органов. Специальный политический комитет будет, в частности, тесно сотрудничать с Четвертым комитетом, что в ходе трех предыдущих сессий позволяло, насколько это было возможно, избегать одновременного проведения заседаний. В процессе координации будет обеспечиваться необходимая гибкость, с тем чтобы оба органа смогли завершить свою соответствующую работу в надлежащие сроки.

22. При подготовке программы работы Комитета учитывались наличие документов и предполагаемые сроки выпуска других основных документов. Для рассмотрения пункта 70 ("Действие атомной радиации") был выпущен доклад Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации, изданный в качестве документа A/46/218. Следует отметить, что по пункту 76 ("Вопрос о составе соответствующих органов Организации Объединенных Наций") издание какого-либо основополагающего документа не предусматривается. В связи с пунктом 69 ("Защита и безопасность малых государств") был издан доклад Генерального секретаря, выпущенный в качестве документа A/46/339. Для рассмотрения пункта 75 ("Вопросы, касающиеся информации") в качестве документа A/46/21 был издан доклад Комитета по информации. Прежде чем Комитет приступит к рассмотрению этого пункта в качестве документа A/46/449, будет издан доклад Генерального секретаря, подготовленный во исполнение резолюции 45/76 А. Что касается пункта 74 ("Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах"), то в качестве документа A/46/254 уже издан доклад Специального комитета по операциям по поддержанию мира. Кроме того, уже изданы доклады, которые должны были быть подготовлены Генеральным секретарем во исполнение резолюции 45/75 Генеральной Ассамблеи, а именно: доклад о подразделениях Секретариата, занимающихся операциями по поддержанию мира, в качестве документа A/46/169 и Add.1; и доклад о типовом соглашении между Организацией Объединенных Наций и государствами-членами, предоставляющими персонал и оборудование для операций по поддержанию мира, в качестве документа A/46/185, Corr.1 и Corr.2 и Corr.3, причем последние два исправления были изданы только на русском языке.

23. Для рассмотрения пункта 71 ("Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях") в качестве документа A/46/20 уже издан доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных

/...

(Председатель)

целях. Доклад Генерального секретаря об осуществлении рекомендаций Второй Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях был издан в качестве документа A/46/389. По пункту 72 ("Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ") в качестве документа A/46/13 и Add.1 был издан доклад Генерального комиссара этого Агентства. Доклад Согласительной комиссии Организации Объединенных Наций для Палестины был издан в качестве документа A/46/373. Доклад, подготовленный Генеральным секретарем во исполнение резолюции 45/73 Н был издан в качестве документа A/46/399. Остальные относящиеся к этому пункту документы будут изданы до того, как Комиссия приступит к его рассмотрению; в данном случае речь идет о докладах, которые должны быть подготовлены Генеральным секретарем в соответствии с резолюциями 45/73 D, E, F, G, I, J и K, и докладе Рабочей группы по вопросу финансирования БАПОР. Что касается пункта 73 ("Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях"), то в качестве документов A/46/65 и A/46/282 были изданы соответственно первый и второй периодические доклады Комитета, подготовленные в соответствии с резолюцией 45/74 А. Третий периодический доклад Комитета, подготовленный во исполнение резолюции 45/74 А, будет издан в надлежащее время. Доклады Генерального секретаря, подготовленные во исполнение резолюций 45/74 В, С, D, E, F и G, изданы в качестве документов A/46/440, A/46/441, A/46/442, A/46/443, A/46/444 и A/46/445. Предполагается, что доклад Генерального секретаря, подготовленный во исполнение резолюции 45/74 А, будет издан до того, как Комитет приступит к рассмотрению этого пункта.

Утверждение предложенного расписания работы

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что при подготовке расписания работы, предложенного в документе A/SPC/46/L.1, наряду с другими факторами учитывалось наличие документации, рассмотрение соответствующих вопросов в других органах и число заседаний, посвященных тому или иному вопросу в ходе предыдущих сессий. Председатель говорит, что если ни одна из делегаций не пожелает высказать свои замечания, то он будет считать, что Комитет утверждает расписание работы, предложенное в документе A/SPC/46/L.1.

25. Решение принимается.

Слушания по вопросу об апартеиде

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, ссылаясь на пункт 37 ("Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки"), отмечает, что Ассамблея постановила рассмотреть этот пункт непосредственно на пленарном заседании и разрешить Специальному политическому комитету заслушать организации и лиц, проявляющих особый интерес к этому вопросу. Председатель объявляет, что Комитет посвятит этим слушаниям два заседания 14 ноября, и предлагает организациям и лицам, желающим выступить в Комитете в ходе данных слушаний, представить свои письменные заявления

(Председатель)

Председателю Комитета не позднее 31 октября, четверг. Письма с просьбами о заслушании будут распространены в качестве документов Комитета и впоследствии рассмотрены на одном из заседаний до того, как состоятся данные слушания. Секретариат уведомит организации и отдельных лиц, которым Комитет предоставит право выступить, о дате проведения соответствующего заседания. Председатель говорит, что, если не поступит возражений, то он будет считать, что члены Комитета утверждают такую процедуру.

27. Решение принимается.

Рабочая группа по вопросам, касающимся информации

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ в целях содействия работе Комитета предлагает создать, как это было и на предыдущих сессиях, рабочую группу открытого состава под председательством одного из двух заместителей Председателя Комитета, которой будет поручена выработка проекта резолюции по пункту 75 ("Вопросы, касающиеся информации"). Председатель говорит, что если не поступит возражений, то он будет считать, что члены Комитета согласны с этим предложением.

29. Решение принимается.

Рабочая группа по международному сотрудничеству в использовании космического пространства в мирных целях

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету создать, как это было и на предыдущих сессиях, рабочую группу открытого состава под председательством представителя Австрии, которой будет поручена разработка проекта резолюции по пункту 71 повестки дня ("Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях"). Председатель говорит, что если не поступит возражений, то он будет считать, что Комитет согласен с этим предложением.

31. Решение принимается.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что следующее заседание Комитета состоится в среду, 9 октября, в 10 ч. 00 м., и предлагает рассмотреть на нем пункт 70 повестки дня ("Действие атомной радиации"). Председатель просит делегации, желающие выступить по данному пункту, записываться в список ораторов. Запись ораторов уже началась и будет прекращена в конце заседания в среду, 9 октября.

Заседание закрывается в 11 ч. 00 м.